

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
PIHII (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.716
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2020 Issue: 05 Volume: 85

Published: 30.05.2020 <http://T-Science.org>

QR – Issue



QR – Article



Gulnara Palbekovna Kallibekova

Karakalpakstan branch Academy of sciences of the Republic of Uzbekistan
Doctoral Student (PhD),
Karakalpak humanitarian sciences scientific research institute,
Nukus, Karakalpakstan

USE FEATURES IN THE NEWSPAPERS ON THE SEMANTIC COMBINATION OF THE PHRASE

Abstract: The main purpose of this study is to highlight the importance of newspaper language in karakalpak linguistics and its role in the development of our literary language.

The article deals with semantic combinations of phrases in the karakalpak language, their specific features and application in the language of online Newspapers. This expression, which is used in the text of the newspaper, has been mentioned that it can serve as an expression of a certain completed thought, in maintaining the subjectivity of thought, has been analyzed in a number of examples.

The author stated that the meanings of phrases are different depending on the overall meaning of the individual components in their composition. In linguistics, the study of expressions using the web separator and examples shows that it is of great importance. In a number of examples, we studied the relationship of individual components in the composition of O with the entire meaning of the expression in newspaper texts, with the General meaning. He also studied the semantic combination of phrases based on four forms. It: phraseological combination, phraseological units, phraseological and phraseological system of the word. Based on the theoretical essence of the phrase, it was interpreted by newspaper texts. In karakalpak linguistics, the study of the theoretical essence of the semantic combination of phrases is focused on the contradictory opinions expressed in scientific articles. It is based on a broad interpretation of the role and service of phrases and their modern activities in karakalpak linguistics by researchers. Basically, the meaning of the phrase, which is an alternative among scientists, is revealed. The need to study the semantic combination of phrases on the example of the newspaper language is also emphasized. The fact is that the language of the newspaper says that through the use of phraseological units with a consonant, the formed programs of our literary language will be preserved and will serve to make them even more polished.

Key words: phraseology; semantic units; trade press; the press, the language of newspapers; the context.

Language: Russian

Citation: Kallibekova, G. P. (2020). Use features in the newspapers on the semantic combination of the phrase. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 649-654.

Soi: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-05-85-117> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2020.05.85.117>

Scopus ASCC: 1203.

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ ПО СЕМАНТИЧЕСКОМУ СОЧЕТАНИЮ В ГАЗЕТНЫХ ТЕКСТАХ

Аннотация: Основной целью данного исследования является раскрытие значения газетного языка в каракалпакском языкознании и его роли в совершенствовании нашего литературного языка.

В статье изучаются вопросы семантических сочетаний фразеологизмов в каракалпакском языке, их специфические особенности и их употребление в отраслевых газетах. Фразеологизмы, которые употребляются в тексте газеты были проанализированы в ряде примеров, что они могут служить выражением некоей завершенной мысли, играют роль в поддержании субъективности мысли.

Автор констатирует, что значения словосочетаний различны в зависимости от общего значения отдельных компонентов, имеющих в их составе. Также автор указывает на то, что в языкознании

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	РИИЦ (Russia) = 0.126	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 8.716	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 5.667	OAJI (USA) = 0.350

изучение фразеологизмов посредством разделения на виды и глубокий анализ с помощью примеров имеет большое значение. В ряде примеров была изучена взаимосвязь отдельных компонентов фразеологизмов в газетных текстах, в зависимости от общих значений. К тому же было изучено семантическое сочетание фразеологизмов на основе четырех форм. Это: фразеологическое спряжение, фразеологические единицы, фразеологические системы и фразеологические слова. Исходя из теоретического значения фразеологизмов, они были истолкованы в газетных текстах. Помимо этого в статье обращается внимание на то, что в каракалпакском языкознании изучение теоретического значения семантического сочетания фразеологизмов сосредоточено на противоречивых мнениях, высказанных в некоторых научных статьях. Проанализировано широкое толкование исследователями роли и служения словосочетаний в каракалпакском языкознании и их современная интерпретация. В основном раскрывается значение фразы, которая является альтернативой среди ученых. Подчеркивается также необходимость изучения семантического сочетания словосочетаний на примере языка газеты. Так как, посредством продуктивного использования фразеологизмов в языке сохраняются сформировавшиеся традиции нашего литературного языка и они послужат тому, чтобы сделать их еще более отшлифованными.

Ключевые слова: фразеологизм; семантические единицы; отраслевая пресса; пресса, язык газеты; контекст.

Введение

УДК: 372.888.1.: 17.51

На сегодняшний день каракалпакская пресса выбрала свой путь развития на основе современных требований в системном виде. То есть ведутся работы по интерпретаций для широкий аудиторий значение и смысл правдивых реформ в стране.

К тому же, развивающийся в последнее время в республике пласт отраслевых газет имеет большое значение в плане освещения в развитии прессы. Поэтому от журналистов требуется большая концентрация внимания и мастерское использование возможностей языка.

На этой основе в газетном языке, раскрывается актуальность исследования и системное изучение фразем, обеспечивающих эмоциональную экспрессивность и конкретность.

Актуальность исследования связана с тем, что данное тематическое направление изучается и анализируется впервые в каракалпакском языкознании.

В тексте газеты употребление фразем имеет большое значение, широкое раскрытие выбранного события и представление аудитории откликов по этой теме. В данной статье мы обратили внимание на состояние освещения фразем в каракалпакских отраслевых газетах.

Основной целью исследования является анализ фразеологических текстов в материалах, опубликованных в каракалпакской отраслевой прессе и классификация фразем на основе их компонентов. А задача работы состоит в том, что использование фразем в газетном тексте является необходимым.

В каракалпакском языке проведены ряд научных исследований по особенностям семантических сочетаний фразем. В научных трудах Е. Бердимуратова (5, 127-161), Ж. Ешбаева (6), Г. Айназаровой (1) этот вопрос был изучен с разнообразных сторон. К тому же, на

сегодняшний день внедрены фразеологические сочетания в научном аспекте: эти вопросы освещаются в статьях А. Абдиева “Употребление фразеологизмов в каракалпакских дастанах” (на примере дастана “Алпамыс”) (3, 123-125), А. Абдиева и Ж. Танирбергенова “О двухкомпонентных фразеологизмах с глагольным значением в произведениях поэтов-классиков” (4, 107-109), Ж. Танирбергенова “О грамматических особенностях оглагольных фразеологизмов в произведениях Бердаха” (9, 144-147), Ш. Абдиназимова и Г. Алламбергеновой “Некоторые вопросы исследования фразем” (2, 122-126), А. Пирниязовой “Особенности использования фразеологизмов в рассказе И. Юсупова “Калоши старика Сейдана” (8, 158-161).

Методы исследования. При анализе особенностей употребления в газетах семантических сочетаний фразем использованы классификационные, сопоставительные, обобщенные, семантико-методологические методы анализа.

Полученные результаты и выводы

В труде Е. Бердимуратова о семантическому сочетанию фразем в каракалпакском языке отмечается: “Фразеологизмы делятся на четыре вида, такие как: фразеологическое спряжение, фразеологические единицы, фразеологические системы, фразеологические слова” (5, 138-144). Семантическое сочетание фразеологизмов широко используются и на страницах отраслевых газет “Ғәрезсизлик хәм нызам” (“Независимость и закон”), “Устаз жолы” (“Путь наставника”), “Қарақалпақ әдебияты” (“Каракалпакская литература”), “Тынышлық сақшысы” (“Стражи порядка”).

1. Спряжение фразеологизмов. Их невозможно делить на разделы, компоненты в их составе это словосочетания, потерявшие свое основное лексическое значение (5, 138). Например: “Келисим менен исленген ислериниң

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.716
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

бәри оңына шаўып киятырған пайытта, Сапарды шайтан жолдан аздырды ма, ойын жаман қыял бийледі” (Когда все намеченные дела Сапара шли как по маслу, его, наверное бес попутал, им овладели плохие мысли)(“Ғәрезсизлик хәм Нызам” газетаси. 2017.21.10 №30). “Сәтсиз адам деген усындай болады, қарап жүрип сүрнигеди, түйениң үстінде баратырса да оны ийт қабады”. (Вот кого многие называют неудачливым человеком, спотыкается на ровном месте, его кусает собака даже на верблюде)(“Устаз жолы” газетаси. 2012.26.04. №20). В этих примерах “оңына шаўып киятырған пайытта-иси жүрисиү” (“как по маслу” – везение), “түйениң үстінде баратырса да оны ийт қабады – иси жүрисиү”(кусают собака даже на верблюде - невезущий) основное значение словосочетаний идут как антоним по отношению друг к другу. Также, в контексте правильно подобран в значении согласованности и обеспечивает выразительность и точность. Например: “Келин балаларын алып, “өз қолым өз аўзыма жетти” деп өзи жасаўға қарар етеди” (Невестка забрала детей и решила жить самостоятельно, своими силами) (“Устаз жолы” газетаси. 2012.26.04. №20). “Май басып баратырған көзиңизди ашыңқырап жүриңиз деймен” (Пошире откройте свои засаленные глаза) (“Устаз жолы” газетаси. 2012.16.02. №8). Словосочетания в этих примерах “өз қолым өз аўзыма жетти – өзін-өзи еплеү” (своими силами – справиться в чем-то), “май басып баратырған көз-қутырыў, хәддинен асыў, адам танымәу”(засаленные глаза – возгордиться, переход определенной границы) использованы в раскрытии специфических качеств и характералюдей.

В газетных текстах встречаются такие процессы как три, четырёхкомпонентные фразеологическиеспряженияобозначающийя лишь однимсловом. Например: “Себеби, муғаллимнің қасында орта бойлы, асқабақтың гүлиндей сары, өлеси арық, жоқары курстағыларға сабақ беретуғын киси киятырғанын көрип, “Мен билмейтуғын не бар, муртымды балта шаптайды” деп көкирекке урып өзінше мардйып жүрген өзимшиллер де еси-ақылынан айрыла жазлады” (Когда увидели рядом с учителем человека среднего роста, рыжего как цветок тыквы, худошевего преподавателя старших курсов, чуть не потеряли сознание те, которые смотрели “с высоко”). (“Устаз жолы” газетаси. 2006.12.06. №33). “Тап бир төрт бармақ жерде сүйек жагады. Аўзы тийейин-тийейин деп турады дағы, бирақ мурнының ушы тийгени болмаса, аўзы курғғыры жетпейди. Ал таза гөштиң ийиси болса, мурнын жарып жибере жазлайды” (Лежала кость на расстоянии в четыре пальца. Нос чуть-чуть касается, но до рта не дотягивает. Но запах свежего мяса, чуть не забивает

нос). (“Устаз” газетаси. 2003.31.06. №30-31). “Онда қалай болады, түйеден постын таслагандай емес пе?” (Как же так получается, как сбросить шкуру с верблюда) (“Устаз” газетаси. 2003.01.05. №18). В этих примерах “шайтан жолдан аздырды – алжасыў, жаңлысыў”(бес попутать – ошибиться в жизни), “муртымды балта шаптайды – аңсат”(посмотреть высоко– показать себя как все знающим), мурнын жарып жибере жазлайды- жағымлы(забывать нос –приятный запах), “түйеден постын таслагандай емес пе?- орынсыз, ретсиз, ерси”(сбросить шкуру с верблюда – неуместность, нек месту)– основное значение этих словосочетаний можно выразить одним словом. Поэтому мы уверены что фразеологизмы состоящие из трёх, четырёх компонентных слов, уместно использованы в контексте для передачи основного содержания.

В газетных текстах можно встретить примеры, обозначающие глагольные словосочетание компоненты из за фразеологического спряжения. Например: “Және үш-төрт дүканға кирдим “Иллюзия» ушты-күйди жоқ” (Зашел еще в три-четыре магазина – испарилась “Иллюзия”) (“Қарақалпақ әдебияты” газетаси. 2019. №5, май). “Генжемурат аға аспирантурада оқып атырса да, поэзия хәққындағы сын мақалалары менен талайлардың сирке суўына тийип, сын тараўында әдеўир белгили болып қалған еди” (Генжемурат аға, уже учась в аспирантуре стал негодным из за критическк статьей о поэзии, стал более менее известен в кругу критиков)(“Устаз” газетаси. 2003.04.09. №36). В этих примерах “ушты-күйди жоқ-бирден жоқ болыў, дерексиз жоғалыў, көрген-билген болмаў” (испариться –исчезнуть), “сирке суўына тийип-қапа етиү” (нервировать – обидеть)эти фразеологизмы выражают некотороыеслучаи социальной жизни.

2. Фразеологические единицы. В фразеологических единицах некоторые компоненты имеют общее значение. Выделяется их специфические качества и появляется второе значение в словосочетаниях (5, 140). Например: “Егиздей айырылмайтуғын әжапам екеўимизге анамның тапсырмасы хат пенен қәлем” (Нам с сестрой,которые как близняшки не отходят друг от друга, задание матери вроде как указка) (“Устаз жолы” газетаси. 2012.22.12. №51-52). “Елеге шекем меннен бурын колына суў куйғызбайды, табаққа қол урмайды, төрге шықпайды” (До сих пор смотрит на меня с опасной, не выходит вперед и не протянет руку до еды) (“Устаз жолы” газетаси. 2014.12.04. №16-17). В этих примерах: “табаққа қол урмайды-аўқаттан алмайды”(не протянет руки до еды – не кушает);“хат пенен қәлем-орынланыўы шәрт” (как указка-задание, которое должно выполняться)– основное значение этих словосочетаний можно отметить в

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.716
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

качественациональных традиций народа, как уважение и почет старших, использование фразеологизмов для выполнения поручений родителей, данные выражения на языке народа широко используются и в наши дни. Например: “Еки аяғын сол жаққа таслап келгенинде *дад-пәряд салып*, аспанға шапшығанымыздың пайдасы болмады” (Было бесполезно все - наш плач, *наши причитания*, раз оставил он там обеих ног) (“Устаз жолы” газетасы. 2014.12.04. №16-17). “Жаслардың шаңарағы бийик болсын, хеш қашан ул-қызларыңыз *тири жетим* болып жыламасын” (Пусть жизнь молодых будет крепкой, пусть никогда ваши дети не останутся *сиротами*) (“Устаз жолы” газетасы. 2012.26.04. №20). В этих строках *дад-пәряд салып-жылау* (причитать – плакать), *тири жетим-әкесиз* (*сиротство-остаться без отца*) – фразеологизмы использованы для передачи событий и фактов, происходящих в жизни людей. Следующий пример: “- Сен не, *тилиң шығып қалды ма?* Сен өзінди маған тенең атыраң ба, жарамас гезенде?” (Что у тебя *появился язык?* Ты сравниваешь меня с собой, несчастный пройдоха) (“Қарақалпақ әдебияты” газетасы. 2013. №3). В этом примере фразеологизм *тилиң шығып қалды ма-сөйлейтуғын болдыңба* (*сопротивляться*) – используется для изложения неприятных событий в жизни человека. Значит, фразеологические единицы в газетном языке по сравнению с другими семантическими сочетаниями используются реже и имеет неизменяемую форму. Посредством этого определен период времени переходит в фразеологическое спряжение.

3. Фразеологические системы. В составе каракалпакского языка виды словосочетаний, основное значение компонентов которых в целом связаны с общим значением, и имеющих постоянное свойство называются фразеологическими системами (5, 135). Например: “Есжан бақсының *аяғына бас урып*, апиу етиуді соранды” (*Поклонился в ноги Есжан бақсы и просил извинения*) (“Устаз жолы” газетасы. 2012.26.04. №20). “Пәстеги *қара құрым адамлар* еле тобын бузбай тур” (Люди, те что стояли внизу *целой гурьбой*, еще не разошлись) (“Устаз жолы” газетасы. 2012.26.04. №20). В этих примерах “*аяғына бас урып-кеширим сорау*” (просить извинения); “*қара құрым адамлар-көп адамлар*” (люДСКОЙ ПОТОК) если рассмотреть подобные фразеологические системы внутри контекста, здесь посредством этих компонентов показаны дополнительное значение предложения и подобраны в согласованной форме по отношению друг к другу. Например: “Бир нәрселерди айтыуға тырысқан Машарипов *тилине келгенин ишине жутып*, хәули есигине қарап қойды” (Машарипов, который намеревался что то сказать, но *проглотил язык*, когда посмотрел в

дверь дома) (“Тынышлық сақшысы” газетасы. 2017.20.02. №5). “Машиналардан түсіуимизден қыз-жигитлердің кең даланы жаңғыртып айтқан қосық-сазлары *кеуїллеримизди тастырып жиберди*” (Как только сошли с машины, мы услышали пение юношей и девушек, нас *овладевал прилив радости*) (“Қарақалпақ әдебияты” газетасы. 2019. №4). “Мени *иси еригип жүр* дейсизлер ме? Зәрүр жумысым болғаны ушын кеткен едим” (Думаете, что я *бездельничаю?* Съездил по важным делам) (“Тынышлық сақшысы” газетасы. 2017.31.03. №9). В этих примерах “*тилине келгенин ишине жутып-сөйлемей*” (проглотить язык – ничего не сказать), “*кеуїллеримизди тастырып жиберди-қуғануї*” (овладел прилив радости – веселиться), “*иси еригип жүр-босқа, бийкарга*” (бездельничать – ничем не заниматься) фразеологические системы смогли придать экспрессивность в контексте. В основном эти фразеологические системы широко используются в устной речи каракалпакского народа, выражается в достоверной передаче событий в действительности. Следующий пример: “Үйиме неге *көзлериңиздиң қырын салып* турмадыңыз?” (Почему за моим дом не приглядели хотя *краем глаз*) (“Тынышлық сақшысы” газетасы. 2017.31.03. №9). “Есимди жыйып жән-жағыма қарасам, *көз жетпес* сур дала-шөлистан үстиме дөнип турғандай қорқыныш бийледі” (Придя в себя оглянулся по сторонам, мной овладел страх, что на меня наступила бескрайний простор пустыни) (“Устаз жолы” газетасы. 2004.15.01. №3). “Мениңше, жынайтшы үй есигин гилт пенен ашып, хәулиге, жатақханаға кирген, уйықлап жатырған Норматовтың басына өзіндиң бюсти менен урып, сейфти тазалап, *көзден гайып болған*” (Помоему, преступник зашел в спальню дома открыв своим ключом, ударил по голове спавшего Норматова своим бюстом, обчистил сейф и *испарился из глаз*) (“Тынышлық сақшысы” газетасы. 2017.21.01. №2). “Усы пайытта бизлер де Мүршида апаның шарбағының есигин ашып жибергенимизде, аппақ гүлге оранған бағынан *көзимизди ала алмадық*” (Когда открывали дверь дома Муршида апа, мы не смогли *отвести глаза* от её сада, одетого белыми цветами) (“Устаз жолы” газетасы. 2004.08.01. №2). Фразеологические системы в приведенных примерах хоть и связаны со словом “глаз”, но они отличаются друг от друга своим коренным значением: “*көзлериңиздиң қырын салып турмадыңыз-қарап турмадыңыз*” (краем глаза- не следили за моим домом); *көз жетпес-узақ, алыс* (не дойдут глаза – очень далеко); *көзден гайып болған-қашып кетиу* (испариться из глаз – был в далеко); “*көзимизди ала алмадық-қарап тоймау*” (не отвести глаза – любоваться) выражаются подобным образом. Основное значение фразеологических систем, связанных со

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.716
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

словом “глаз” означают словосочетания глагола и наречия. Значит, в газетном языке фразеологические системы шире используются по сравнению с фразеологическим спряжением и фразеологическими единицами.

4. Фразеологические слова. В ряд фразеологических слов можно отнести и пословицы и поговорки. В русском, узбекском языкознании пословицы и поговорки исследованы в ряде научных работ. Например: в диссертациях А.А.Константиновой «Коммуникативно-прагматический потенциал пословиц и поговорок в современной англо-американской прессе» (2007),¹ Е.С.Сыщиковой «Пословицы и поговорки в испанской периодической печати» (2007)², в узбекском языкознании в труде А.Бабаевой «Газета тили ҳаққинда» (О газетном языке),³ в статье Ш.Каландарова «Мақолларнинг бадий матндаги вазибалари» (Роль пословиц в художественном тексте),⁴ М.Темировой «Урф-одатлар билан боғлиқ мақоллар» (Пословицы, связанные с обычаями и традициями),⁵ Д.Тошевой «Ўзбек халқ мақолларидаги туя зооними» (Зооним верблюда в узбекских народных пословицах),⁶ М.Шамсиевой «Ўзбек ва рус халқ мақолларидаги «бахт» ва «бахтсизлик» концептларининг қиёсий таҳлили»⁷ (Сопоставительный анализ концептов “счастье” и “несчастье” в узбекских и русских народных пословицах) приводятся анализ степени употребления пословиц и поговорок, их роли в контексте.

В каракалпакском языкознании этот вопрос изучен в трудах ученых Е. Бердимуратова и Г. Карлибаевой (7, 149). В приведенных трудах фразеологические слова по семантическому сочетанию анализируются, разделив их на четыре группы. А в труде Ж.Ешбаева, он о разделена на три группы (2, 8). Фразеологические слова можно встретить и на страницах газет. Например: “Элбетте, ҳар қандай қурылыс ислерин алып барғанмызда, *көрпеге қарап аяқ созыў кереклигин* де ядтан шығармаўымыз талап етиледі...” (Конечно, когда проводишь строительные работы, не стоит забывать, что надо свесить свой возможности в реальной ситуацией) (“Устаз жолы” газетаси. 2015.20.06. №26). “Халқымызда *жети өлшеп, бир кесіў* кереклиги ҳаққиндағы ибараға сүйениў, мине усындай үлкен исти баслар ўақыттағы шешиўши қәдемди атлатыўда үлкен әҳмийетке ийе” (В народе

поговаривают что “семь раз отмерь, один раз отрежь”, поговорка имеет важное значение на пути к намеченной цели) (“Устаз жолы” газетаси. 2015.20.06. №26). В этих примерах *көрпеге қарап аяқ созыў кереклигин-өз жағдайын билиў* (свесить свой возможности с реальной ситуацией); *жети өлшеп, бир кесіў-ойланып ис қылыў* (семь раз отмерь – один раз отрежь – вести дело обдуманно) фразеологические слова используется, когда прежде чем начать дело, надо глубоко обдумать все и стоит отметить, что в этих примерах они уместно использованы. Например: “- Ертең бул жерден көшип кетемиз, - дедін. – Қаяққа? – Әжағанның үй бетине. Бул жерде *аяқлыға жол, аўызлыға сөз болып* отырғаннан кеткенимиз жақсы” (Завтра переедем отсюда, - сказала мать. – Куда? – В дом брата. Лучше уехать отсюда, чем быть *притчей во языцо*) (“Қарақалпақ әдебияты” газетаси. 2018. №1). “Рахметли әкем балаларына, қызларына жети бабамызды атпа-ат айтып, олардың турмыс тәризін *соқырға таяқ услатқандай етип, қулағымызға қуйып кетти*” (Покойный отец своим сыновьям и дочерям своим рассказал о своих семи предках по отдельнее, указал на их образ жизни как дать палку слепому) (“Устаз жолы” газетаси. 2016.03.12. №47). В этих двух примерах-приведенных фразеологических словах, рассказывается о окружающей обстановке, испытания жизни, условия быта. Например: “Себеби, *қорыққанға қос көринип*, аяқ астынан бетер жән-жағымызға қараймыз деп, қазғанаққа ыңқылдап қулап та қаламыз” “Оглядываясь по сторонам от страха, *все кругом чудится* и мы упали в яму) (“Устаз жолы” газетаси. 2007.15.09. №38). “*Ымға түсинбеген дымға түсинбейди*. Сен әңгимениң әҳмийетине түсинбейди” (*Ты не понял намека*. Не понял важность нашего разговора. (“Қарақалпақ әдебияты” газетаси. 2013. №6). “Неге ғана сорадым, деп тилимди тиследим. Пайдасы жоқ, “*айтылған сөз – атылған оқ*” болып кетти” (Зачем только спросила. Бесполезно. Стало как “слово – пуля”) (“Қарақалпақ әдебияты” газетаси. 2013. №12). В примерах, полученных из газетных текстов, говорится о свойственной природе, характере людей, о силе человеческого слова.

Из страних газет можно выделить множество подобных примеров. Фразеологические слова взяты из пословиц и поговорок, они использованы в измененном виде в контексте его

¹<https://www.dissercat.com/content>.

²Сыщикова Е.С. Пословицы и поговорки в испанской периодической печати. Автореф. на соискание ученой степени канд. фил.наук. Москва. 2007. С.23.

³Бабаева А. Газета тили ҳаққинда. Тошкент: «ФАН», 1983.15-б.

⁴Каландаров Ш. Мақолларнинг бадий матндаги вазибалари. Ўзбек тили ва адабиёти. 2017. №4. 102-105-б.

⁵ Темирова М. Урф-одатлар билан боғлиқ мақоллар. О'zbektilivaadabiyoti. 2009. №5. 74-75-б.

⁶Тошева Н. Ўзбек халқ мақолларидаги туя зооними. О'zbektilivaadabiyoti. 2017. №1. 103-106-б.

⁷Шамсиева М. Ўзбек ва рус халқ мақолларидаги «бахт» ва «бахтсизлик» концептларининг қиёсий таҳлили. О'zbektilivaadabiyoti. 2019. №3. 115-117-б.

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.716
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

лексической особенности и в начале предложения, добавлением слова в конце. Но основное значение пословиц и поговорок сохранены. Они имеют важное значение в повышении эмоциональной экспрессивности газетного текста.

Заключение

В заключении можно отметить, что фразеологизмы, использующиеся в газетных текстах выражают законченности мысли, обеспечивая сжатости мысли. В приведенных выше примерах использованы определенные формы фразеологических спряжений или сформировавшиеся традиции. А в

фразеологических единицах, в раскрытии основного содержания фразем приводится особенная форма. Мы пришли к выводу что для придачи эмоциональности и экспрессивности мысли широко используется фразеологические системы. Фразеологические слова в основном опирается на пословицы и поговорки, наставление. Значит, эти соединения в газетном языке посредством продуктивного использования сохраняет сформировавшиеся традиции нашего литературного языка и помогает в их дальнейшей шлифовке.

References:

1. Aynazarova, G. (2015). *Leksiko-semanticheskie i stilisticheskie osobennosti ravnih dvuhkomponentnyh frazeologizmov v karakalpakskom jazyke*(Lexico-semantic and stylistic features of equal two-component phraseological units in the Karakalpak language). Nukus: Karakalpakstan.
2. Abdinazimov, Sh., & Allambergenova, G. (2018). Nekotorye voprosy issledovaniya frazemov(Some questions of a research of frazem]. *Vestnik Karakalpakskogo Gosudarstvennogo Universiteta* [Bulletin of the Karakalpak State University]. Nukus, №3, 122-126.
3. Abdiev, A. (2013). Upotreblenie frazeologizmov v karakalpakskih dastanah(The use of phraseological units in the Karakalpak dastana). (Na primere dastana Alpamys)(On the example of a dastan of Alpamys).*Amudar'ja*, Nukus. №1, 123-125.
4. Abdiev, A., & Tanirbergenov, Zh. (2013). O frazeologizmah so znacheniem dvuhkomponentnyh glagolov v proizvedenijah pojetov klassikov(About phraseological units with value of two-component verbs in works by poets of classics).*Amudar'ja*, Nukus, № 5, 107-109.
5. Berdimuratov, E. (1994). *Sovremennyj karakalpakskij jazyk*. Leksikologija(Modern Karakalpak language. Lexicology). Nukus: Bilim.
6. Eshbaev, Zh. (1985). *Kratkij frazeologicheskij slovar' karakalpakskogo jazyka*(Short phraseological dictionary of the Karakalpak language). Nukus: Karakalpakstan.
7. Karlybaeva, G. (2017). *Semantiko-stilisticheskie osobennosti jazyka proizvedenij Azhiniyaza: dis. ... dokt. filol. Nauk*(Semantic-stylistic features of language of works of Azhiniyaz). Nukus.
8. Pirniyazova, A. (2019). Osobennosti ispolzovaniya frazeologizmov v skazke «Sejdan farrynun ge'ishi» I. Yusupova(Features of use of phraseological units in the story «Sejdan farrynun ge'ishi») *Vestnik Karakalpakskogo Gosudarstvennogo Universiteta* [Bulletin of the Karakalpak State University]. Nukus, 158-161.
9. Tanirbergenov, Zh. (2017). *V grammaticheskikh osobennostjah glagol'nyh frazeologizmov v proizvedenijah Berdaha* (In grammatical features of verbal phraseological units in works by Berdakh). Berdakh - vershina karakalpakskoj klassicheskoy literatury(Berdakh - top of the Karakalpak classical literature), (pp.144-147). Nukus: Karakalpakstan.